

Hector Berlioz
L'Enfance du Christ, Op. 25

Oboe I.

I.

Le Songe d'Hérode.- Der Traum des Herodes.- Herod's Dream.

Moderato un poco lento. (♩=66)



SCENE I.

Marche nocturne.- Nächtlicher Marsch.- Nocturnal March.

Moderato. (♩=66)

Viol. II e Viola.

Oboe I.

p cresc. - - - - *mf* *p*

6 *mf*

f

meno f *cresc.* - - - -

7 *f* *ff*

Recit. **1** **Fag.** **2** *mf* *f* *ff* **19** **8** **Tempo I. misurato.** **8** **9** *Clar.*

10 *mf* *dim.* - - **8** *Clar.* **9** **10** *p*

cresc. *mf* *dim.* - - *p*

dim. poco a poco - - - - **2**

p **4** **5** **6** **3** **10** **33** *Cor. ingl.*

SCENE II.

Air d'Hérode.- Arie des Herodes.- Song of Herod.

Allegro non troppo. ($\text{♩} = 80$)

9 **10** **11** **12** **13** **Recit.** **8**

Clar. *f*

1 **8** **9** **11** **2**

Andante misterioso. ($\text{♩} = 60$) *Cor. ingl.* *p* *cresc.*

Pour ma vie et ma gloire!
 mei-nen Ruhm und mein Leben?
 that shall end my life's glory?

12 *p* *dim.* *p* *dim.* *sf*

13 *p* *sf* *pp* Cor. ingl. *p* 14 *p*

10 *f* *un poco rit. a tempo* 15 Fl. *p*

16 *un poco rit. a tempo* *sf* *p* *f* *p* *pp*

In terminable nuit!
unendlich lange Nacht!
oh, never ending night!

SCENE III.

Allegro. ($\text{♩} = 92$) *ff* *Meno mosso.*

SCENE IV.

17 Andantino maestoso. ($\text{♩} = 63$) *Recit.*

Andante con moto. Andante misterioso. ($\text{♩} = 66$) *Clar.* *Recit.* *Andante.* 18

Allegretto. ($\text{♩} = 152$) *Clar.* 19 *mf*

Clar. *mf* *poco f*

Oboe I.

20

Clar. *mf*

Clar. *mf*

p *f*

22 *un poco a tempo* *Andante misterioso. (♩=66)*
rit. *Recit. misurato.*

p *pp* *p*

Moderato. 1 *animato* Allegro. Andante. (♩=66)

5 Viol.

23 *Allegro agitato. (♩=118)* 13 Viol.

24 *f* *mf*

dim. *p* *p* *poco cresc.*

mf *cresc. molto*

25 *f* *mf* *f* *mf cresc.*

26 *f*

27

6

1

ff

p

ff

ff

1

1

1

28

7

11

f

(lunga)

SCENE V.

L'étable de Bethléem.— An der Krippe zu Bethlehem.— The Manger at Bethlehem.

Andante. (♩ = 80)

6

8

p

poco sf

p

p

p

2

1

p

p

poco f

sf

29

6

5

p

p

p

30

senza accel.

4

poco cresc.

pp

mf

Animando poco assai.

Tempo I.

3

rit.

1

Oboe I.

31 *Tempo I. un poco animato.* *Un poco animato.*

p

Tempo I. *rit.* *Tempo I.*

Cor. ingl. *a tempo*

rit. **32** *mf* *rall.*

a tempo *dim.* *cresc.* *p*

33 *Lento con solennità.* *Un poco animato. Allegretto.* *Silence* **35** *Lento.* ($\text{♩} = 63$) *Sopr. Coro.*

($\text{♩} = 63$) 24 **34** ($\text{♩} = 84$) 6 ($\text{♩} = 144$) 13 1 7

G. P. *Tout en con tre fu nes te.*
al les, was euch be dro het.
He will guard and protect you.

36 *Allegretto.* ($\text{♩} = 132$)

Lento. ($\text{♩} = 56$) 4 14 *un poco rit.*

pp

II.

La Fuite en Egypte.— Die Flucht nach Ägypten.— The Flight into Egypt.

Ouverture.

Moderato un poco lento. *un poco* *Tempo I*

($\text{♩} = 96$) 12 **37** 21 *rit.* **38** 1 2 3

Cor. ingl. *p*

f *cresc.* *p*

39 *mf* *sf* *sf* *dim.*

un poco rit. **Tempo I.** 13

40 Viol. 1 2 *mf* *p* *pp* 2 3 3 6

41 *mf* *f* *f*

dim. *pp* *poco riten.* 2 1 2 3 Viol.

Tempo I. 42 3 3 3 11 *poco f*

43 Cor. ingl. *p*

f *dim.* *ppp* *un poco rit.* 1

L'Adieu des Bergers
à la Sainte Famille.

Abschiedsgesang der Hirten beim
Scheiden der heiligen Familie.

The shepherds bid farewell
to the Holy Family.

Allegretto. (♩ = 50)

poco rit.
Sopr.

Et qu'il soit bon père à son
Va - ter einst auch mil.de und
gladly greet thy life's fairest

Sopr.

Res.te tou.jours chère à son
sei - ne Ar - muth sei stets dir
We will ope' our cot - ta - ge.

44 **Tempo I.** 22 8 *f*

tour! gut! morn!

45 **Tempo I.** *Un poco più lento.* 3 1 6 *mf* *p*

cœur! werth. door!

poco rit. 4 5 3 *p* *pp*

Oboe I.

Le Repos de la
Sainte Famille.

Die Ruhe der
heiligen Familie.

The Holy Family resting
at the way-side.

Allegretto grazioso. (♩ = 52)

The musical score for Oboe I consists of 51 measures. The notation includes various dynamics such as *p* (piano), *pp* (pianissimo), *poco f* (poco forte), and *rit. un poco* (ritardando a little). There are also articulations like accents and slurs. The score is divided into systems, with measures 46, 47, 48, 49, and 50 marked with box numbers. The key signature has one sharp (F#). The tempo is marked as *Allegretto grazioso* with a quarter note equal to 52 beats per minute. The score ends with a double bar line and a repeat sign.

Measures 1-45: Main melody with dynamics *p*, *pp*, and *poco f*. Measure 46 is marked with a box number 46. Measure 47 is marked with a box number 47. Measure 48 is marked with a box number 48. Measure 49 is marked with a box number 49. Measure 50 is marked with a box number 50. Measure 51 is marked with a box number 51.

Cor. ingl. (Cornet in G) enters at measure 46. Fl. Clar. (Flute in C) enters at measure 49.

Measures 49-51: *rit. un poco* (ritardando a little). Measure 51 is marked with a box number 51.

Measures 51-55: *Un poco rit.* (Un poco ritardando). Measure 55 is marked with a box number 25.

III.

L'arrivée à Saïs.— Die Ankunft in Saïs.— The Arrival at Saïs.

Allegro non troppo. (♩=72)

Viol. 13 14 15 16 17 *mf* *dim.* *p* 17 **52** 12

9 **53** 9 *sf* *p* *poco f*

54 *f* *p* *f* *p* *f* *p*

un poco rit. *f* *p* *sf* *p* *p*

Recit. 3 *Allegro.*

Plei-ne de gens cru-els, au vi-sa-gè hau-tain.
Grau-sam war dort das Volk und von hochmüth'gem Sinn.
'twas full of cru-el poe-ple with haught-y minds.

5 *pp* *mf* *p*
a-sile et du pain!
und Brot sie em-pfah'n.
to rest them and sleep.

Duo.

Moderato. (♩=50)

SCENE I.

25 **55** 5 6 7 8 9 2 *Cor. ingl.* *mf*

18 **56** *Cor. ingl.* 1 2 3 4 5 6 7

Allegro. (♩=63) 5 **57** *Tempo I.* 15 Viol. *perdendo*
16 17 18 *poco f*

9 **58** 22 *pp* *p*

Oboe I.

59 2 Cor. ingl. **Allegro.** **ff** **f**

60 Tempo I. **Allegro non troppo.** **Silence** **61** Recit. **G. P.**

p *sf*

Sous la ra - mé - e De ces sy - co - mo - res, l'on voit Tout à l'écart un humble toit...
 Dort un - ter'm Schatten je - ner Sy - co - mo - ren winkt uns noch ein bescheiden, niedrig Haus.
 Therein the shel - ter of dark sy - co - mor - es, yon cot - tage would af - ford a wel - come home...

pp

Allegro non troppo. Recit. **62** **Allegro non troppo.** Tempo I. **Viola.** **p**

63

64 *cresc.* *f* *mf*

cresc.

65 *f* *f*

SCENE II.

Poco meno mosso. ($\text{♩} = 80$) **1** *p*

66 **Allegro.** ($\text{♩} = 120$) **21** *p* *poco f*

67 20 **Fl.** **68** *mf*

poco cresc. - - - *mf*
f *mf*
p *dim.* - - - *pp*
p
p
p
p
p
p
Recit. *Andantino.* *Andantino.* *Recit.* *Allegretto.*
Andantino. *Allegretto.* *Recit.* *Moderato.* *Cor. ingl.*
Viol. *Recit.*
un poco rit.
Trio (Flauti ed Arpa) tacet.

Oboe I.

Recit. **77** Andantino. (♩ = 84)

Vous pleurez, jeu - ne mè - re.... Douces larmes, tant mieux!
Jun - ge Mut - ter, du wei - nest? Süsse Thränen, wohl dir!
 Thou art weeping, young mother! Art re lieve thee, weep on!

13 *sf* *p* **14** **15** **16** **78** *poco f*

4

16 **17** **79** *Un poco animato.* *p*

Viol. I. **1**

3 *p*

1 *p*

8 **80** *un poco rit.* *p*

a tempo **11** *un poco rit.* **12** *sempre rit.* **9**

Viol. I. *pp*

Epilogue.- Epilog.- Epilogue.
 Lento. (♩ = 50)

SCENE III.

1 **1** **1** **1** **1** **1** **1** **1** **1** **1**

perdendo **1** *p* **13** *L'istesso tempo. Recit. misurato.* **81** **12** *Viol.* *un poco rit.* **13** **14**

Andantino mistico. (♩ = 60) **1** **2** **32** **82** **46** *p* *pp*

Hector Berlioz
L'Enfance du Christ, Op. 25

Corno inglese. (Oboe II.)

I.

Le Songe d'Hérode.- Der Traum des Herodes.- Herod's Dream.

Moderato un poco lento. (♩=66)



SCENE I.

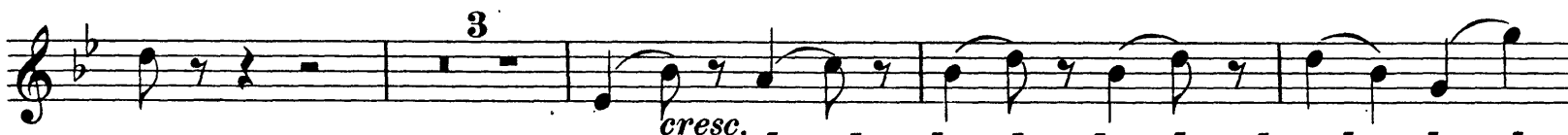
Marche nocturne.- Nächtlicher Marsch.- Nocturnal March.

Cor. ingl. Moderato. (♩=66)



Corno inglese.

2



Corno inglese. (Oboe II.)

SCENE II.

Air d'Hérode.- Arie des Herodes.- Song of Herod.

Allegro non troppo. (♩=80)

Andante misterioso. (♩=60)

Pour ma vie et ma gloire!
meinen Ruhm und mein Leben!
that shall end my life's glory?

13 *p* *sf*

2 *pp* *p* *f* 14 *Ob.*

mf *dim.* *p* *smorz.*

4 *un poco rit.* 1 *a tempo* 15 *Fl.*

2 *In-terminable nuit!* 1 *p*

unendlich lange Nacht!

oh, never ending night!

16 *un poco rit.* *a tempo* 1 *f* *p* *pp*

SCENE III.

Allegro. ($\text{♩} = 92$) *ff* *Meno mosso.* 7

SCENE IV.

17 *Andantino maestoso.* ($\text{♩} = 63$) 1 1 3 8 *Recit.* 3

Andante con moto. *Andante misterioso.* ($\text{♩} = 66$) 14 *Recit.* 6 *Andante.* 1 18 2 7

Clar. 1 2

Allegretto. ($\text{♩} = 152$) 1 2 3 4 19 *mf*

Clar. *mf*

poco f

20

Clar. *mf*

21

Clar. *mf*

22 *un poco a tempo rit.* *pp* *Andante misterioso. (♩=66)* *Recit. misurato.* *p*

Moderato. *animato* *Allegro.* *Andante. (♩=66)*

23 *Allegro agitato. (♩=118)* *f* *mf* *f*

24 *Ob.* *f* *mf* *f*

25 *mf cresc.* *f* *f*

26 *f*

27 *ff* *p* *cresc. f*

Corno inglese. (Oboe II.)

5

ff ff

1 2 1 2 1

7 [28] f 11 (lunga)

SCENE V.

L'étable de Bethléem.— An der Krippe zu Bethlehem.— The Manger at Bethlehem.

Andante. (♩=80)

p poco sf p p p

1 p

[29] poco f sf p 6 p

16 [30] senza accel. 15 Animando poco assai. Ob. 2 3

Tempo I. rit. 2 4 1 [31] 2 Ob. 3 4 Tempo I. un poco animato

mf

Un poco animato. 1 3 1 rit.

Tempo I. 1 1 1 1 rit. 1

Corno inglese. (Oboe II.)

32 a tempo *mf* *p* *rall.* a tempo *p*

SCENE VI.

Lento con solennità.

Un poco animato.

dim. *cresc.* *p* **33** (♩=63) 24 **34** (♩=84) 6

35 Allegretto. (♩=144) 13 Silence. 1 **35** Lento. (♩=63) 7 Sopr. *pp*

G. P.

Toute en - con - tre fu - nes - te.
al - les, was euch be - dro - het.
He will guard and pro - tect you.

36 Allegretto. (♩=132) *p*

Lento. (♩=56) 4 14 *un poco rit.* *pp*

II.

La Fuite en Egypte.- Die Flucht nach Ägypten.- The Flight into Egypt.

Ouverture.

Moderato un poco lento.

un poco rit.

Tempo I.

(♩=96) 12 **37** 21 Viol. **38** *p*

f *cresc.* *p*

f *cresc.* *p* *un poco rit.*

f *mf* *dim.* *pp* **39**

Tempo I. 13 **40** 2 Ob. *p*

p *cresc.* *f*

41

f

poco rit. **Tempo I.**

42

pp

pp

43

pp *sf*

p

un poco rit.

f *dim.* *ppp*

Oboe.

L'Adieu des Bergers
à la Sainte Famille.

Abschiedsgesang der Hirten beim
Scheiden der heiligen Familie.

The shepherds bid farewell
to the Holy Family.

Oboe. Allegretto. (♩ = 50)

44 **Tempo I.**

f

45 **Tempo I.**

f

Un poco più lento.

mf *p* *poco rit.* *pp*

Et qu'il soit bon père à son tour!
Va-ter einstauch mil.de und gut!
glad.ly greet thy life's fairest morn!

Res-te toujours chère à son coeur!
sei-ne Ar-muth sei stets dir werth.
We will ope' our cot-ta-ge - door!

Corno inglese. (Oboe II.)

Le Repos de la
Sainte Famille.

Die Ruheder
heiligen Familie.

The Holy Family resting
at the way-side.

Allegretto grazioso.

(♩ = 52)

Corno inglese. *p*

46 6 *poco f* *p* 14 Ob.

47 15 *p*

48 7 3 Ob. 4 5

49 6 *p* 16 7 Ob. 8 9

10 11 *p*

50 *poco f* 3 51 2 *pp* *pp*

8 *poco rit. Viol. Fl.* 11 9 12 13 14 *pp*

III.

L'arrivée à Saïs.- Die Ankunft in Saïs.- The Arrival at Saïs.

Allegro non troppo. (♩ = 72)

4 *p* 17 52 12

Viol. 13 14 15 16 17 *sf* *sf* *sf*

9 53 9 Ob. 10 11 12 *p*

54

poco f *f > p*

f > p *f > p*

f > p *sf > p* *sf > p*

un poco rit. **Recit.** **Allegro.**

p *f*

Plei-ne de gens cru-els au vi-sa-ge hau-tain.
Grausam war dort das Volk und von hochmüth'gem Sinn.
'twas full of cru-el poe-ple with haught-y minds.

a -sile et du pain. mf *p*
und Brot sie em-pfah'n.
to rest them and sleep.

Duo.
Moderato. (♩ = 50)

SCENE I.

2 2

p *sf* *p* *sf*

5 4 8

p *sf* *p* *sf*

Ob. 2

9 10

p

56

cresc. *ff*

Allegro. (♩ = 63)

5 3 4

Tempo I.

p *sf* *p* *sf*

8 9 58 7

p *sf*

Corno inglese. (Oboe II.)

p

59

Allegro.

un poco cresc. - - - ff

60 *Tempo I.* 9

Allegro non troppo. 10 ($\text{♩} = 52$)

Silence. 2

61 *Recit.* 3

p *sf* *G. P.*

Sous la ra - mé-e De ces syco - mo - res, l'on voit Tout à l'écart un humble toit...
 Dort unter'm Schatten jener Syco - mo - ren winkt uns noch ein bescheiden, niedrig' Haus.
 There, in the shelter of dark syco. mor - es, yon cot - tagewould afford a wel. come home...

pp

Allegro non troppo. Recit. ($\text{♩} = 52$) 3

62 *Allegro non troppo. Tempo I.* 9

13

63 *Ob.* 4

13

1 2 3 *p>*

64 *Ob.* 10

65 *f*

SCENE II.

Poco meno mosso. ($\text{♩} = 80$)

1

p

rit. 2

66 *Allegro.* ($\text{♩} = 120$) 2

Ob. 3 4 5

21

67 20

Fl. 21 22

68 *mf*

6/4

poco cresc.

mf

69

mf *p* *dim.*

70

pp *p*

9

Ob.

10 *p* 8 *p* 7

71 24 **Recit. Andantino.** 9 3 **Allegretto.** 1 72 5

p

Je m'appelle Jo-seph, et nous nommons l'en-
 Joseph nennet man mich und un-ser Kind heisst
 Jo-seph is my name, our in-fant we call

Andantino. Allegretto. Recit. 4 73 **Moderato.** (♩ = 80) 9

8 Viol. I. *mf*

un poco rit.

1 74 **Recit.** 10

Trio (Flauti ed Arpa) tacet.

Corno inglese. (Oboe II.)

Recit.

77 Andantino. (♩ = 84)

Vous pleurez, jeu - ne mère.... Douces larmes, tant mieux!
 Jun - ge Mutter, du weinst? Süsse Thränen, wohl dir!
 Thou art weeping, young mother! An't re - lieve thee, weep on!

p *sf*

13 14 15 16 78

Fag. *poco f*

p

Un poco animato.

18 Viol. 79 19 *p*

3 *p*

15 80 *un poco rit.* *p*

a tempo 11 *un poco rit.* Ob. *sempre rit.* 5

1 2 *pp*

Epilogue.- Epilog.- Epilogue.

SCENE III.

Lento. (♩ = 50)

1 1 1 1 1 1 1 1 1

Fl. *perdendo* 1 *p* 13 13 14

L'istesso tempo. Recit. misurato. 81 12 Viol. *un poco rit.*

Andantino mistico. (♩ = 60) 1 36 82 46

p